



Heuking Brief

German & European Law Update

豪金德国欧盟法律简讯

2012年2月(02/2012)

目录

专题简讯

1. 在德国上市对于中国企业依旧极具吸引力
Dr. Thorsten Kuthe / Madeleine Zipperle
2. 在欧洲范围内实现商标保护的途径
Kai Oliver Runkel
3. 德国的广告营销法律环境（连载之二）
Rudolf du Mesnil

动态摘要

1. 豪金律师事务所协助 Seidensticker GmbH & Co. KG 发行企业债券
2. 豪金律师事务所协助 Fashion Days Holding AG 的股东出售大多数股权
3. 豪金律师事务所协助 HPI AG 发行企业债券和可转换债券

Berlin

Unter den Linden 10
D-10117 Berlin

Brüssel

Avenue Louise 326
B-1050 Brüssel

Chemnitz

Weststraße 16
D-09112 Chemnitz

Düsseldorf

Georg-Glock-Straße 4
D-40474 Düsseldorf

Frankfurt

Grüneburgweg 102
D-60323 Frankfurt am Main

Hamburg

Neuer Wall 63
D-20354 Hamburg

Köln

Magnusstraße 13
D-50672 Köln

München

Prinzregentenstraße 48
D-80538 München

Zürich

Bahnhofstraße 3
CH-8001 Zürich

www.heuking.de

在德国上市对于中国企业依旧极具吸引力

Dr. Thorsten Kuthe / Madeleine Zipperle

在过去若干年里，一大批来自中国的中小型企业法兰克福证券交易所成功登陆上市。法兰克福股市之所以如此受中国企业的青睐，是因为中国企业日益重视法兰克福股市在全球获得的极高关注度，同时相比较其他的证券交易所而言——例如伦敦证券交易所——法兰克福股市在证券交易方面能够实现更高的流通性。

自 2007 年首家中国企业在德国上市以来，截止到 2011 年年底一共有总计约 40 家中国企业在法兰克福证券交易所挂牌上市。从实践效果看，这些在法兰克福上市的中国企业，其上市路演的耗时、成本以及相关的资质要求受到了广泛认可。

尽管受到金融危机的影响，中国企业继续登陆法兰克福证券交易所的热情未减，且不断获得成功。最近一个成功的案例是中国的鞋业制造商索力股份有限公司（Ultrasonic），其在 2011 年 12 月成功上市。该上市发行的方案较为特别，即所谓的“安全 IPO”。根据这一方案，如果在市场情况极其困难的情况下募资目标仅得以部分实现的话，则交易仍然可以继续实施。视情况可以在此后条件转好的情况下进行再一轮的募资。这一方式的优点就在于，即便是在市场情况相对于首次公开募集并不是很有利的情况下，为准备上市而投入的时间以及资金也不会浪费。其融资可以是在一个延展开的时间段内来获得实施和实现。

去年年底的这一成功实例表明：在德国资本市场上进行融资对于很多中国企业仍然极具有吸引力。对于中国企业而言，重要的在于找到一个合适的上市方案，为此也就需要聘请那些富有经验并具有灵活性且能够提供创新性解决方案的上市顾问。多数专家认为，在 2012 年上市会重新活跃起来，尤其是在秋天。如果想利用这一机遇的话，现在就需要开始进行准备，以抓住中国龙年这一良好的契机。



Dr. Thorsten Kuthe
律师，合伙人
办公室：科隆/Köln
电话：+49 (0)221 20 52-476
传真：+49 (0)221 20 52-1
电邮：t.kuthe@heuking.de



Madeleine Zipperle
律师
办公室：科隆/Köln
电话：+49 (0)221 20 52-588
传真：+49 (0)221 20 52-1
电邮：m.zipperle@heuking.de

在欧洲范围内实现商标保护的途径

Kai Oliver Runkel

对于每一个在欧洲从事经营的企业而言，对其产品商标或者服务商标实施全面保护是至关重要的。在整个欧盟范围内实现这一商标保护的途径主要有以下几种：

1. 单个国内商标注册

原则上，在欧盟的每一个成员国境内进行国内商标注册是可行的。然而，这种商标注册方式是非常昂贵的，因为不仅在每一个成员国需要支付商标注册费，而且在通常情况下只能由在该成员国获得许可的代理人负责提交商标注册申请，由此又在无形中增加了可观的律师费用。

2. 涵盖欧盟每个成员国的国际商标注册

另一种可行方式是，首先先申请注册一个国内商标（基础商标），然后通过向位于日内瓦的世界知识产权组织申请注册国际商标，该国际商标的保护范围就涵盖欧盟每个成员国。这种商标注册在几乎所有的欧盟成员国（马耳他除外）都是可行的。然而，注册国际商标需要支付超过 4000 瑞士法郎的官方注册费用，相对而言还是比较昂贵的。

3. 欧盟商标注册

注册欧盟商标已经有超过十五年的历史了。这里指的是一个商标在整个欧盟境内受到保护。欧盟商标的官方注册费用仅需 1000 欧元，相对于在整个欧盟境内实现商标保护而言，这是非常经济的。欧盟商标的缺点是如果该商标在 27 个欧盟成员国的任一成员国境内与第三方注册在先的商标相冲突的话，该欧盟商标就必须被完全删除。在这种情况下，尽管该欧盟商标可以在那些不存在冲突的单个成员国境内再以国内商标的形式予以注册，但是反之又会产生高额的费用（参见本文前述第 1 点之分析）。

4. 指定欧盟范围的国际商标注册

一个往往值得推荐的折中方法是先注册一个国内商标（基础商标），然后按照与国际商标的申请方式相类似地申请将该国内商标



Kai Oliver Runkel
律师
办公室：科隆/Köln
电话：+49 (0)221 20 52-411
传真：+49 (0)221 20 52-1
电邮：k.runkel@heuking.de

的效力扩展至欧盟范围。在此，这一方法原则上与本文第 2 点所阐述的方法相一致，然而该商标的效力不是扩展到每个欧盟成员国而是扩展到整个欧盟范围。由此，该商标的整体保护效力是相对于欧盟的整个区域而言的，这一点不同于欧盟商标（参见本文第 3 点之分析）。这种注册商标的优点是：如果该商标在某一成员国境内与注册在先的商标相冲突的话，该国际商标对于欧盟范围的指定可以转换为对于那些不存在商标冲突的成员国的指定。为此不必支付成员国官方费用，仅需支付给世界知识产权组织较低的费用；此外，在单个成员国境内也无需委托内国代理人。在商标冲突的情况下，该种商标注册方式节省了大量的费用。其唯一一个缺点（除了该类国际商标的申请费用（约为 1750 瑞士法郎）略高于欧盟商标的注册费用）是：在国际注册之后最初五年内，该类商标的法律要件和保护范围都依赖于基础商标的继续存在。然而，这一风险可以通过在进行基础商标注册之前的全面商标检索而得以大大降低。

5. 结论

实现欧盟范围内商标保护最为经济的两种方式，其中之一是欧盟商标注册。另一方式是对基础商标的国际注册，将其效力扩展至欧盟范围。应优先选用哪种方式，则取决于每个企业对于商标保护的不同利益着眼点。

德国的广告营销法律环境（连载之二）

Rudolf du Mesnil

德国市场上的竞争是极为激烈的。除了质量与价格以外，进口商的营销与广告战略也是进入德国市场的一个极其重要的工具。就常规的业务操作而言，德国市场上的竞争者们以及消费者和企业协会是极为关注市场上其他竞争者的营销与广告行为，以确保相关的法律合规以及保障措施。这里涉及到公平交易规定、知识产权（商标、著作权、专利以及工业设计）以及其他有关法规，例如产品质量安全的规定等。除了在那些特定的健康以及与安全相关的领域（例如食品和药品、青少年保护、消费者产品的标识、生产与工作劳动安全措施等等），政府通常是不会直接实施干预，以进行执法。公平交易条款，也即反不正当竞争法律规定，通常是竞争者之间的一个相互“制衡”。市场竞争主体会提出要求停止侵害或者申请法院的禁令，从而来主张其法律权利，使相关法律得以在实践中贯彻。我们将在下一期中就这个问题再作详细说明。

除了公平交易规定以外，向德国市场出口产品必须要注意到产品质量责任规定以及欧盟和德国法上的有关检验标准和标签标识的规定。某些规定是强制性的，若违反这些规定，就会受到民事损害赔偿诉讼、管制性的进口和销售禁令以及行政或者刑法处罚；其他的一些规定则是任意性的，尽管这些规定对于很多业务与商业销售而言同样是非常重要的。

欧盟以及德国的有关产品安全和消费者保护组织提供上述有关重要信息，并发布在他们的网页上，例如

- http://europa.eu/legislation_summaries/consumers/consumer_information/l21253_en.htm
- http://ec.europa.eu/consumers/cons_safe/action_guide_en.pdf.

在德国，这方面重要的信息来源是政府网站，例如

- <http://www.german-business-portal.info/GBP/Navigation/en/Business-Information/import-regulations,did=146938.html>
- <http://www.intertek.com/marks/gs/>

我们将在下一期更为详细地介绍公平竞争条款的有关规定。



Rudolf du Mesnil de Rochemont
律师，合伙人
办公室：法兰克福/Frankfurt am Main
电话：+49 (0)69 97561-445
传真：+49 (0)69 97561-500
电邮：r.dumesnil@heuking.de

动态摘要*

➤ **豪金律师事务所协助 Seidensticker GmbH & Co. KG 发行企业债券**

豪金律师事务所协助纺织业巨头 Walter Seidensticker GmbH & Co. KG 发行 2012/2018 年度企业债券，为其提供全方位法律服务，并协助制作相关的债权招股说明书。此次企业债券的发行涉及总额达三千万欧元，利息为 7.25%。

德国联邦金融服务监管局(BaFin)于 2012 年 2 月 17 日批准了该招股说明书，公开发行要约会于 2012 年 2 月 27 日至 4 月 30 日在德国、奥地利和卢森堡发布。自预期内的发售日期即 2012 年 3 月 12 日起，该企业债券也会同时在杜塞尔多夫证券交易所的“中级市场”挂牌进行自由交易。

“Seidensticker 的企业债券发行是今年以来在杜塞尔多夫证券交易所‘中级市场’挂牌的第一家企业债券。我们认为，这是对市场发出了一个积极信号。”豪金律师事务所科隆办公室的律师及合伙人 Mirko Sickinger 博士对此作出评论。

为本次交易提供咨询的豪金顾问包括科隆办公室的 Mirko Sickinger 博士，Sven Radke 律师，Tobias Nagel 律师。

➤ **豪金律师事务所协助 Fashion Days Holding AG 的股东出售大多数股权**

豪金律师事务所的并购专家 Mathias Schröder 博士和 Ulrich Jork 博士协助 Fashion Days Holding AG 的股东向 MIH 公司出售其持有的多数股权。在该项交易的要约程序中，豪金律师事务所的专业团队协助客户提供卖方尽职调查、收购协议的谈判和起草，并协助买方与其他小股东之间达成股东协议。

➤ **豪金律师事务所协助 HPI AG 发行企业债券和可转换债券**

HPI AG(Hoechst Procurement International)是在法兰克福证券交易所的上市公司。自 2011 年底，豪金律师事务所协助该公司发行总值达 6 百万欧元的企业债券和金额达 150 万欧元的可转换债券。其中企业债券的 9%将进入自由交易市场进行交易。在技术层面上由南德意志股份银行(Süddeutsche Aktienbank AG)配合发行。

多年以来，HPI AG 在豪金律师事务所的协助下成功地完成了一系列收购和兼并等扩张活动。例如与当时的 ce Global AG 合并、全资收购 AZEGO Components AG 以及全资收购 3KV GmbH，并收购 MRL Mannesmannröhren Logistic GmbH 的大多数股权。本次协助 HPI AG 发行企业债券和可转换债券的豪金律师团队主要由 Boris Dürr 律师主导，还包括 Alice Ballwieser 律师，Uwe Nestler 律师。

* 动态摘要中有关具体交易和客户的信息披露均已征得相关当事人的许可。

董一梁 (法学博士/律师)
中国事务部主管

电话: +49 (40) 35 52 80-29
传真: +49 (40) 35 52 80-80
电邮: yiliang.dong@heuking.de



中国业务部

德国豪金律师事务所(Heuking Kühn Lüer Wojtek)是德国著名的大型商事律师事务所之一, 拥有 250 多名专业律师以及税务顾问和公证师, 在德国和欧洲有九个办公室。

德国豪金律师事务所的中国业务部是与中国环球律师事务所(Global Law Office)的成功合作成果。环球律师事务所是中国顶尖的综合性商事律师事务所之一, 总部设在北京, 分别在上海和深圳设有分所。中国业务部为来自中德两国的客户架起了跨境法律咨询和业务支持的有效桥梁。中国企业在德国和欧洲的投资与交易可以获得最优化的法律支持, 以顺利实现其商业目标。

环球律师事务所(Global Law Office) – www.globallawoffice.com.cn

联系方式

北京

环球律师事务所 (北京)
北京市朝阳区建国路 81 号
华贸中心 1 号写字楼 15 层
邮编: 100025
中国

电话: +86 (10) 6584 6688
传真: +86 (10) 6584 6666/6677
电邮: global@globallawoffice.com.cn

上海

环球律师事务所 (上海)
上海市淮海中路 138 号
上海广场 30 层
邮编: 200021
中国

电话: +86 (21) 6375 6722
传真: +86 (21) 6375 6723
电邮: shanghai@globallawoffice.com.cn

深圳

环球律师事务所 (深圳)
深圳市福田区福华三路
卓越世纪中心 1 号楼
邮编: 200021
中国

电话: +86 (21) 6375 6722
传真: +86 (21) 6375 6723
电邮: shenzhen@globallawoffice.com.cn

声明:

- 我们非常欢迎并感谢您的任何意见与建议, 并请电邮至如下地址: china-desk@heuking.de
- 该电子通讯所包含的内容不属于严格意义上的具体法律咨询。其提供的内容与信息虽然经过审慎的检索与编写, 然而其对相关法律以及案例的介绍和分析是有选择性的, 并非是针对具体当事人而提供的准确咨询。
- 该电子通讯采取电子邮件群发模式进行发送。如果您收到该电子通讯, 发现内容与您无关, 并希望今后不再收到该电子通讯, 请及时通知我们。有关退阅, 请电邮: china-desk@heuking.de

Berlin
Unter den Linden 10
D-10117 Berlin

Brüssel
Avenue Louise 326
B-1050 Brüssel

Chemnitz
Weststraße 16
D-09112 Chemnitz

Düsseldorf
Georg-Glock-Straße 4
D-40474 Düsseldorf

Frankfurt
Grüneburgweg 102
D-60323 Frankfurt am Main

Hamburg
Neuer Wall 63
D-20354 Hamburg

Köln
Magnusstraße 13
D-50672 Köln

München
Prinzregentenstraße 48
D-80538 München

Zürich
Bahnhofstraße 3
CH-8001 Zürich

www.heuking.de